



# Az erőszak minden nyelven helytelen

Abuse is wrong in any language

La violence est inacceptable peu importe la langue

虐待是有悖文明的恶行。

El abuso es condenable en cualquier idioma

ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਨਜਾਇਜ਼ ਹੈ

Zlostavljanje je zločin na svim jezicima

Violența este inacceptabilă în orice limbă

Keqtrajtimi eshte i padrejte Ne te gjitha gjuhete e botes

Týrání je nepřijatelné v každém jazyce



Kanadai katalógus- és kiadási adatok

Fő címszó a cím szerint:

Abuse is wrong in any language (Az erőszak minden nyelven helytelen)

Szintén kiadva a következő cím alatt: La violence est inacceptable peu importe la langue.

ISBN 0-662-02467-2

Kat. szám: J2-131/2000Ho

1. Feleségbántalmazás – Kanada

2. Női bevándorlók ellen elkövetett bűncselekmények – Kanada

3. Kanada. Igazságügyi Minisztérium

HV6626.23C3A38 1995 362.829'2'0971 C95-980093-X

Ez a projekt Általános Jogoktatási és Információs Programjának projektje, amely a Kanadai Igazságügyi Minisztériumnak a Családon belüli erőszak ellenes programja (Family Violence Initiative) alatt készült.

A Kanadai Igazságügyminiszter és a Főügyész felhatalmazásával kiadva Kanadai Igazságügyi Minisztérium

Department of Justice Canada

Ottawa, Ontario

K1A 0H8

JUS-766 (Átdolgozott kiadás)

©Kanadai Közmunkai és Állami Szolgáltatások Minisztériuma

2000

Kanadában nyomtatva

Ez a tájékoztató füzet az Igazságügyi Minisztérium engedélye nélkül sokszorosítható, feltéve, ha az anyagot pontosan reprodukálják és a forrást megemlítik. A Minisztérium engedélye szükséges az anyag bármilyen más formátumú felhasználásához.

(Hungarian/Hongrois)

# Tartalomjegyzék

Köszönetnyilvánítás .....	2
Erről a tájékoztató füzetéről .....	2
Mi az erőszak? .....	3
Van segítség! .....	5
Hol kaphat további információt?.....	5
Nincs egyedül .....	6
Nem az Ön hibája.....	6
Gyermekeinek védelemre van szükségük.....	7
Maradni, vagy elmenni jobb? .....	7
Mi történik akkor, ha úgy dönt, hogy marad? .....	8
Hogyan történik a gyermekek elhelyezése? .....	9
Ha elmenekül a helyzetből, amelyben bántalmazták, kiutasítják?.....	10
Ha a szponzorálási megállapodása felbomlik, kiutasítják?.....	11
Milyen segítséget kaphat? .....	11
Mi történik, ha...? .....	13
Az erőszak több mint verés .....	14
Ha Önt bántalmazták .....	15
Mit vigyen magával menekülés esetén? .....	15
Ebben a tájékoztató füzetben használt szavak.....	16
Közösségi szervezetek, ahol további információt kaphat .....	18

## Köszönetnyilvánítás

Az Igazságügyi Minisztérium ezúton köszöni meg az Új-Brunswick-i Általános Jogoktatási és Információs Szolgálatnak, hogy hozzájárult ahhoz, hogy kéziratát e dokumentumhoz felhasználhassuk.

Az Igazságügyi Minisztérium a PLEI hálózatnak is köszönetet mond, valamint a tartományi és területi igazságügyi minisztériumoknak és főügyészeknek, a Kanadai Állampolgársági és Bevándorlási Minisztériumnak, a Kanadai Hagyományőrzési Minisztériumnak, a Kanadai Egészségügyi Minisztériumnak, a Kanadai Emberi Erőforrások Fejlesztése Minisztériumnak, a Kanadai Belügyminiszteri Hivatalnak és A Nők Helyzetével Foglalkozó Minisztériumnak. (Az Új-Brunswick-i részlegeknek a hozzájárulásuk idején hivatalos nevét tüntettük fel.)

Ez a tájékoztató füzet Kanada különböző területein élő etnokulturális és közösségi csoportok tagjainak bevonásával készült. Nagyra értékeljük mindazok segítségét, akik részt vettek ebben a folyamatban, és megköszönjük értékes hozzájárulásukat.

## Erről a tájékoztató füzetéről

Ez a tájékoztató füzet bevándorló vagy menekült olyan nőknek szól, akik párkapcsolatukban vagy a családjukban erőszaknak vannak kitéve. Ha ismer ilyen asszonyt, adja neki ezt a füzetet. Kérdezze meg, szüksége van-e segítségre. Lehetséges, hogy az Ön támogatására szorul. Vigasztalja meg: nincs egyedül.

Bár ez a tájékoztató füzetet a bevándorló vagy menekült asszonyoknak címeztük, természetesen a bántalmazott férfiakhoz is szól. Bárkit, akit bántalmaznak, arra bátorítunk, hogy keressen segítséget helyzetére.

### *Az olvasóhoz*

Bevándorló vagy menekült asszonyként talán egyedül érzi magát. Talán nehezebbre esik, hogy kapcsolatot létesítsen és beszélgessen másokkal. Ha erőszaknak van kitéve, talán félti saját magát és gyermekeit.

Itt többet megtudhat a kanadai törvényekről, az Ön jogairól, és a segítségről, melyben részesülhet, ha erőszaknak van kitéve.

## Mi az erőszak?

Ön erőszaknak van kitéve, ha valaki bántja Önt vagy rosszul bánik Önnel.

Az erőszak lehet testi, nemi, érzelmi, pszichológiai vagy anyagi. Előfordulhat, hogy a bántalmazó az erőszak több formáját is alkalmazza.

Az erőszakot elkövető személy rendszerint a házastárs, volt házastárs, élettárs, vagy volt élettárs. Esetenként a bántalmazott saját családjából vagy a házastársának vagy élettársának családjából kerül ki az erőszakot elkövető személy. Az erőszakot elkövető személy lehet férfi, de lehet nő is.

Az alábbiak a **testi erőszak** példái:

- ütés
- csípés
- pofozás
- lökdösés
- ökölcsapások
- rugdosás
- égetés
- lőfegyverrel való fenyegetés és lövés
- szurkálás vagy vágás

Ezek bűncselekménynek minősülnek Kanadában.

**Nemi erőszak** olyan nemi jellegű érintés vagy nemi tevékenység, amelyhez Ön nem járult hozzá.

Ez is bűncselekménynek minősül Kanadában.

## Vészhelyzetben:

Hívja a rendőrséget, vagy ha lehet, egyik barátját.

Fusson ki a lakásból, ha úgy gondolja, hogy kívül inkább biztonságban van (hacsak nem biztonságosabb a lakásban maradni).

Sikoltozzon – a szomszédok, akik meghallják, fel fogják hívni a rendőrséget.

Az alábbiak **érzelmi vagy pszichológiai erőszak** példái:

- bántalmazással való fenyegetés Ön ellen, illetve valaki ellen, akit Ön ismer
- tulajdonának szándékos rongálása, vagy kedvenc háziállatai bántalmazása, vagy ezekkel való fenyegetés
- követés (\*zaklatás\*)

Ezek bűncselekménynek minősülnek Kanadában.

Azokat a szavakat vagy kifejezéseket, amelyeket \*\* -kal jelöltünk, a könyv végén megmagyarázzuk.

Az alábbiak **anyagi erőszak** példái:

- fizetésének elvétele
- pénz megvonása, melynek eredményeképpen Önnek vagy gyermekének nem lesz elegendő pénze élelmiszerre, szállásra vagy a szükséges orvosi ellátásra

Ezek bűncselekménynek minősülnek Kanadában.

Az erőszak más formái nem képeznek bűncselekményt, de ettől függetlenül helytelennek minősülnek, és senkinek sem áll jogában, hogy ilyet tegyen Önrel. Néhány példa erre:

- megalázás
- sértegetés
- semmibe vétel
- üvöltözés
- csúfolás
- az Ön elszigetelése családjától és barátaitól
- annak előírása, hogy mi az, amit tehet, hová mehet, kik lehetnek a barátai
- pénz megvonása

## Van segítség!

Vannak, akik segíteni tudnak Önön.

Telefonáljon egy olyan multikulturális szervezetnek vagy csoportnak, amely bevándorlókat vagy menekülteket segít. Tudakolja meg, hogyan tudnának Önnek segíteni. Kérdezze meg tőlük, honnan kaphatna további segítséget.

Hívja a rendőrséget. A rendőrség megvédi Önt és gyermekeit.

Ezen felül – ha van rá lehetőség –, az alábbiakat kaphatja:

- tanácsot és tanácsadást
- biztonságos tartózkodási helyet
- anyagi segítséget
- \*jogi segítséget\*, amely esetleg ingyenes
- segítséget ahhoz, hogy elmeneküljön a kapcsolatból – bírósághoz fordulhat \*gyermek elhelyezésért\*, tartásdíjért, vagy válásért
- egy büntetőbíróságtól kaphat \*végzést a béke megtartására\*
- egy \*végzést polgári vagy családjogi bíróságtól\*

Akkor is kaphat segítséget, ha úgy határoz, hogy marad a kapcsolatban.

## Hol kaphat további információt?

- női menedékhelyeken (pl. a YWCA szervezetnél)
- a rendőrségen
- az \*ügyész\* irodáján
- kórházakban
- multikulturális szervezeteknél
- női központokban
- telefonos válságvonalakon
- általános jogoktatási és információs szervezeteknél
- ügyvédi közvetítő szolgálatoknál
- ingyenes jogsegély irodákban
- orvosnál vagy közegészségügyi nővérnél
- szociális munkásnál

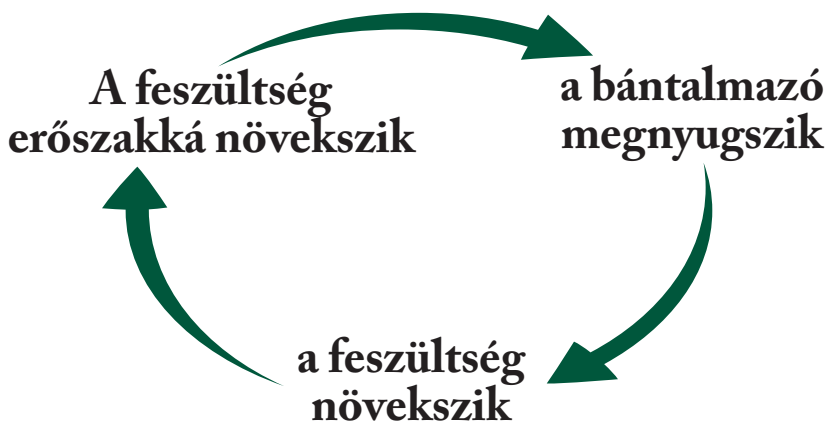
## Nincs egyedül

Az erőszak bármilyen családban előfordulhat, kanadaiak és bevándorlók esetében is, lehet Ön családanya, gyermektelen nő, gazdag, szegény, értelmiségi, háztartásbeli anya, fiatal vagy öreg. Előfordul különféle származású asszonyokkal, különböző vallásúakkal, etnikai és kulturális hátterű asszonyokkal, és a kapcsolat bármelyik szakaszában megtörténhet.

## Nem az Ön hibája

Az erőszakról beszélni nem könnyű. Sok asszony szégyenkezik miatta, vagy attól fél, hogy családjuk és barátaik nem hisznek majd nekik. De jusson eszébe: bármit is tesz, nem adhat okot arra, hogy bántalmazzák. Az erőszakra nem lehet ürügy. Nem az Ön hibája.

Sok asszony úgy látja, hogy az erőszak körforgásszerűen ismétlődik. A feszültség növekszik egy ideig, melynek csúcspontján a bántalmazó erőszakos cselekedethez folyamodik. A „robbanásszerű” erőszakos viselkedés után nyugodt, csendes időszak következik. A bántalmazó esetleg bocsánatot is kér, és megígéri, hogy ez nem fog megtörténni újra. Sajnos azonban idővel a feszültség megint növekedhet és a bántalmazó újra erőszakossá válhat. Az erőszak körhintája újra forog.





## Gyermekeinek védelemre van szükségük

A gyermekeknek nagyon nehéz feldolgozni, ha azt látják vagy hallják, hogy egyik szülőjüket bántalmazzák. Az ilyen élmény hatással van a gyermek magatartására, fizikai és szellemi egészségére, önértékelésére és iskolai eredményeire is. A gyermekek szocializációját is befolyásolhatja. A fiúgyermekek, akik erőszakot látnak családjukban, gyakrabban válnak feleségük vagy élettársuk bántalmazóivá felnőttként. A leánygyermekek valószínűbb, hogy felnőttként természetesen fogadják el az erőszakot kapcsolatukban.

Szülőként, ha Önt bántalmazzák, nehezebbé eshet gyermekeit ellátni. A gyermekek ráadásul a bántalmazó viselkedését látva úgy érezhetik, nem kötelesek tisztelni Önt. A bántalmazás pedig valószínűleg meglehetősen kimeríti Önt, így kevesebb energiája jut gyermekeire.

Ha a bántalmazó gyermekeit is bántalmazza, segítséget kell kérnie a számukra. A gyermekek bántalmazása törvényellenes. Tanácsot, segítséget vagy tanácsadást kérhet a gyermek- vagy családvédelmi szolgálatoknál. A gyermekeket meg kell védeni az erőszaktól.

## Maradni, vagy elmenni jobb?

Először is a saját és gyermekei biztonságát vegye számításba. Talán attól fél, hogy családja és barátai nem támogatják, ha elmenekül. Ez lehetséges. De akkor is, talán még ez is jobb az Ön és gyermekei számára, mint a folyamatos erőszak elviselése.

Esetleg csak ideiglenesen menekül el. Vagy úgy határoz, hogy örökre elmegy, de nem vet véget a házasságnak vagy a kapcsolatnak. Kérdezze meg magától:

- Mennyire veszélyes maradni?
- Bántalmazta már Önt az illető?
- Előfordult valaha, hogy a bántalmazó fegyvert, például kést vagy botot, használt az Ön bántalmazására?
- Van lőfegyver a háznál?
- Használ-e a bántalmazó kábítószerrel vagy iszik-e szertelenül?

## Mi történik akkor, ha úgy dönt, hogy marad?

Lehet, hogy úgy dönt, jobb, ha marad.

Ha megsérült, forduljon orvoshoz. Nem kötelező senkinek elmondania, hogy ki okozta sérüléseit. Kezelése szempontjából viszont jobb elmondani az orvosnak, hogy pontosan mi történt.

Ha később úgy dönt, hogy elmenekül, jól jöhet, ha jegyzeteket vagy naplót vezet a sérüléseiről és a bántalmazások időpontjáról. Jól jöhet, ha tervet sző arra az esetre, ha gyorsan el kell menekülnie.

A telefonkönyv első lapjain valószínűleg megtalálja a rendőrség és más mentőszolgálatok számait. Szükség esetére érdemes kívülről megtanulnia a rendőrség segélyhívó számát. Vészhelyzetben a 911-et is hívhatja.

Gyűjtsön információt, mint például azoknak az embereknek a telefonszámait, akik segítségére lehetnek. Ha teheti, tegyen félre pénzt.

Próbáljon olyan dolgokat végezni, melyeket szeret. Talán kaphat tanácsadást, esetleg sajátít el új szakismereteket. Próbáljon barátokat vagy családtagokat találni, akik segíteni fogják.

Ha a bántalmazója meg akar változni, tanácsadásra járhat. Ez hosszabb idő után eredményt hozhat: egyes férfiak megtanulnak véget vetni az erőszaknak, bár tény, hogy az erőszakos férfiaknak nagyon nehéz megváltozniuk. Az erőszak rendszerint súlyosabbá válik az idők során.


## Hogyan történik a gyermekek elhelyezése?

Ha elmenekült egy olyan helyzetből, amelyben bántalmazták, akkor is kérelmezheti, hogy a gyermekeket Önnél helyezték el.

Ha úgy gondolja, hogy így biztonságosabb a gyermekek számára, vigye őket magával, amikor elmegy. Azonnal kérje a bíróságot, hogy a gyermekeket Önnél helyezték el. Ügyvéd is segítségére lehet. Ügyvédje segíthet abban is, hogy kérje a bíróságot, hogy a gyermekek apját kötelezze anya- és gyermektartás fizetésére. A bíróság arra alapozza döntését, hogy mi a legjobb a gyermekeknek.

Ha Önnél helyezik el a gyermekeket, valószínű, hogy az apjuknak láthatást ítél meg a bíróság. Legjobb, ha megkér valakit, hogy legyen ott, amikor az apa eljön a gyermekekért vagy visszahozza őket. Ha gyermekei biztonságáért aggódik, ügyvédje kérheti a bíróságot, hogy elrendelje a felügyelet melletti látogatást.

Szóljon ügyvédjének, ha úgy gondolja, hogy a gyermekek apja vagy bárki más megpróbálja a gyermekeket az országból kivinni. Ha kérelmezi, a bíróság elrendelheti, hogy a gyermekek útlevelét a bíróságnál kell tartani.

Ha gyermekei kanadai állampolgárok, hívja fel az Útlevelesztályt az 1-800-567-6868 vagy a  TTY szolgáltatást az 1-866-255-7655 telefonszámon. Kérje, hogy gyermekei nevét tegyék listára, hogy amikor valaki útlevelet próbál a számukra kérni, értesítsék Önt. Ha a gyermekek más ország állampolgárai, hívja fel a követséget vagy konzulátust, és kérje, hogy utasítsák vissza a gyermekek útlevelének kiadását.

Ha a gyermekeket Önnél helyezték el, tartsa a végzés egy másolatát magánál, probléma esetére. A gyermekek iskolájának is adhat egy másolatot.

## Ha elmenekül a helyzetből, amelyben bántalmazták, kiutasítják?

Ha Ön kanadai állampolgár vagy letelepedési engedéllyel rendelkezik, nem deportálhatják azért, mert elmenekült a helyzetből, amelyben bántalmazták. (A letelepedési engedéllyel rendelkezőket „permanent resident”-nek vagy „landed immigrant”-nek hívják.) Ha nem tudja, hogy kanadai állampolgár-e vagy rendelkezik-e letelepedési engedéllyel, hívja fel a helyi állampolgársági hivatalt. Keresse a számot a telefonkönyv kék lapjain, „Citizenship and Immigration” (Állampolgárság és Bevándorlási Minisztérium) címszó alatt.

Ha a hatóságok úgy találják, hogy Ön menekült vagy védelemre szoruló, egyedül is kérelmezheti a letelepedési engedélyt. Amennyiben Ön egy olyan menekült vagy védelemre szoruló státusszal rendelkező személy hozzátartozója, akinek letelepedési engedélyének kérelmezése éppen folyamatban van, az illető visszavonhatja a kérelmet. Ebben az esetben Ön kérelmezhet saját részére letelepedési engedélyt könyörületességi és emberbaráti alapon. Meg kell indokolnia, miért fontos, hogy Kanadában maradjon, és nincs garancia arra, hogy sikerrel jár.

Amennyiben az Ön menekültvédelem iránti igénye a bántalmazója igényéhez kapcsolódik, kérheti, hogy kettejük igényét válasszák külön. Ezt követően Önt külön meghallgatásra hívják be, és saját, személyre szóló határozatot kap majd a hatóságoktól.

Esetleg jogi tanácsot akar szerezni. Ha fizet az Önnek nyújtott tanácsért, csak ügyvédtől, ügyvéd mellett hivatalosan gyakornoki szerepet betöltő joghallgatótól, a Québec tartományi jogi kamara (Chambre des notaires du Québec) tagjától, vagy a Kanadai Bevándorlási Tanácsadó Hivatal (Canadian Society of Immigration Consultants) tagjától szerezheti a tanácsot. Hívja fel a helyi Kanadai Bevándorlási Központot (Canada Immigration Centre) információért. Keresse meg a számot a telefonkönyv kék lapjain „Citizenship and Immigration” (Állampolgárság és Bevándorlási Minisztérium) címszó alatt.

## **Ha a szponzorálási megállapodása felbomlik, kiutasítják?**

Mint szponzorált bevándorlót nem kiutasíthatják csupán azért, mert a szponzorálási megállapodás felbomlott. (Ld. még Anyagi segítség címszó alatt a következő oldalon.)

## **Milyen segítséget kaphat?**

### **Rendőrség**

Hívhatja a rendőrséget, ha bántalmazója tettelesen bántalmazza (lásd \*testi sértés\*) vagy ezzel fenyegeti. A rendőrség ki fog menni Önhöz. Sok rendőr ki van képezve arra, hogy családon belüli vagy kapcsolatokban előforduló erőszakkal foglalkozzon. Kórházba is szállíthatják Önt, ha kezelésre van szüksége. Segítik, hogy biztonságban elmehessen.

### **Női menedékhelyek**

Menedékhelyre is mehet, ha van ilyen a környékén. A menedékhely biztonságos hely, ahol Ön és gyermekei szállást kaphatnak néhány napig vagy hétig. Anyagi helyzetétől függően esetleg hozzá kell járulnia az itteni tartózkodásának költségeihez.

A menedékhely személyzete és önkéntesei támogatással és információval szolgálnak. Segítenek abban, hogy jogi tanácsot, anyagi segítséget, lakást kapjon, ha úgy akarja. Ha nincs ideje összepakolni, itt kaphat ennivalót, ruhaneműt, pelenkát, játékokat. A személyzet nem mondja meg bántalmazójának, hogy Ön hol tartózkodik.

A menedékhelyeket közösségi csoportok működtetik. Telefonszámaik a telefonkönyvben található, többnyire az első oldalakon, a többi segélyhívó szám között. Hívhatja a menedékhelyet tanácsért is; meg sem kell mondania a nevét.

## Anyagi segítség

Előfordulhat, hogy szociális segélyre vagy anyagi segítségre lehet szüksége. Ha rendelkezik letelepedési engedéllyel, vagy kanadai állampolgár, akkor jogosult ilyet kérelmezni. Amennyiben nem, akkor is benyújthatja kérelmét, attól függően, hogy hol él. Az anyagi segítséget illetően a tartományoknak és a területeknek különböző szabályaik vannak. Hívjon fel egy tartományi vagy területi kormányhivatalt tanácsért.

Ha Ön szponzorált bevándorló, akkor anyagi segítségért elsősorban a szponzorához kell fordulnia, de amennyiben szponzorált státusza megszűnt, kérelmezhet anyagi segítséget az államtól is.

Ha jelenleg államilag támogatott menekültként (Government-Assisted Refugee) vagy magánszemély/csoport által támogatott menekültként (Privately Sponsored Refugee) tartózkodik az országban, a támogatást megkapja azt követően is, hogy kilépett a helyzetből, kapcsolatból, melyben bántalmazták. Az állam vagy az Önt támogató magánszemély/csoport a továbbiakban is segítséget nyújt Önnek, amennyiben Ön megfelel a támogatás feltételeinek. Vegye fel a kapcsolatot a kanadai bevándorlási központ helyi irodájával (Canadian Immigration Centre), a magánszeméllyel/csoporttal vagy a szolgáltatást nyújtó irodával, akik felvilágosítják Önt arról, hogy pontosan milyen jogokkal rendelkezik, és segítséget szereznek Önnek.

Amikor a bírósághoz fordul a gyermekek elhelyezéséért vagy azért, mert el akar válni, kérheti a bíróságot, hogy elrendelje, hogy a gyermekek apja anya- és gyermektartást fizessen.

## **Mi történik, ha...?**

### **Mi történik, ha feljeleni bántalmazóját?**

Ha a rendőrségnek jó oka van azt gondolni, hogy Önt tettelesen bántalmazták, a bántalmazót vád alá helyezhetik. A rendőrségnek el kell mondania az erőszakos eseményeket. A rendőrség le is tartóztathatja bántalmazóját, ha erre okot lát.

Ha a bántalmazót letartóztatták, esetleg csak néhány órán át őrizetben marad, amíg megjelenik a bíróság előtt a \*kihallgatáson az óvadék elleni szabadlábra való helyezésre vonatkozóan\*. Ezt követően a bántalmazót elengedhetik, hacsak a bíróság okot nem lát további fogvatartására.

Ha saját biztonságáért aggódik, közölje ezt a rendőrséggel, mielőtt még bántalmazóját elengednék. A bíróság feltételeket szabhat a szabadlábra való helyezéséhez. A bíróság például elrendelheti, hogy bántalmazója nem hívhatja vagy láthatja Önt. Ha a bántalmazó nem tartja be a feltételeket, a rendőrség újra letartóztathatja.

Ha attól fél, hogy az illető bántani fogja, miután elengedték, keressen egy biztonságos helyet, ahol tartózkodhat, például egy női menedékhelyet.

### **Mi történik, ha a rendőrség vád alá helyezi bántalmazóját?**

Ha bántalmazója beismeri bűnösségét abban, hogy Önt vagy gyermekeit tettelesen bántalmazta, a bíróság elítéli. Az ítélet lehet bírság, \*feltételes szabadlábra helyezés\*, börtönbüntetés, vagy ezek kombinációja. Előfordulhat, hogy a feltételes szabadlábra helyezés feltétele az, hogy a bántalmazó tanácsadásra járjon. A börtönbüntetés többféle dolog függvénye, például, hogy az illető először áll-e bíróság előtt, illetve mennyire súlyosan bántalmazta Önt. Ha Ön fél, mondja meg az ügyésznek. Ha bántalmazóját feltételesen szabadonlábra helyezik, a bíróság feltételeket szabhat az ítélethez.

Ha a bántalmazó azt állítja, hogy nem bűnös, Önnek tanúskodnia kell a tárgyalásán. Esetenként engedélyt kaphat arra, hogy a vallomást egy válaszfal mögött vagy egy másik szobában tartózkodva tegye meg (utóbbi esetben zárt láncú videokamera rögzíti a vallomását), így nem kell szembesülnie bántalmazójával. Emellett arra is lehetőség nyílna, hogy egy Önt támogató személy jelen legyen a vallomástétel során.

Hónapokba is telhet, amíg a tárgyalás elkezdődik. Ha a bíróság a bántalmazót bűnösnek találja, elítéli. Kérdezze meg az ügyészt, hogy működik-e a körzetben áldozatvédelmi szolgálat, akihez Ön segítségért fordulhat, illetve az ügyész szükség esetén a bírósági eljárás tudnivalóit is elmagyarázza Önnek.

### **Kiutasíthatják az országból a bántalmazót?**

Ha a bántalmazó állampolgár, akkor nem tilthatják ki az országból. Ha a bántalmazó menekült vagy letelepedési engedéllyel rendelkezik, kiutasíthatják abban az esetben, ha a bíróság elítéli testi sértésért vagy más bűncselekményért. A kiutasító rendelkezés az ítélet meghozatala után kerül kihirdetésre, egy bevándorlási ügyekkel kapcsolatos tárgyalás keretében. A kiutasítás folyamata azonban hosszú időt vehet igénybe.

### **Az erőszak több mint verés**

- A bántalmazó gyakran talál hibát Önben, vagy azzal vádolja, hogy Ön nem ér semmit?
- A bántalmazó nem engedi, hogy barátai legyenek?
- A bántalmazó nem engedi, hogy a családját látogassa?
- A bántalmazó nem engedi, hogy elhagyja a lakást?
- A bántalmazó megfélemlíti Önt azzal, amit mond?



## Ha Önt bántalmazták:

- Nincs egyedül!
- Nem az Ön hibája!
- Van segítség!
- Védje meg magát és gyermekeit!

## Mit vigyen magával menekülés esetén?

Ha vészhelyzetben van, menjen el olyan gyorsan, ahogy csak tud. Ne álljon meg azért, hogy megkeresse ezeket a dolgokat. Induljon mihamarabb! De ha van ideje, vegyen magához minél többet az alábbi tételekből:

- fontos okiratokat, mint például születési anyakönyvi kivonatot, útlevelet, állampolgársági papírokat, bevándorlási papírokat, gyermekelhelyezési papírokat, bírósági ítéleteket, mint például végzést a távoltagezésre, egészségügyi kártyákat, társadalombiztosítási kártyát, férje vagy partnere társadalombiztosítási számát,
- pénzt, hitelkártyákat,
- csekk-könyvet, bankszámlakönyveket, takarékosági kötvényeket,
- privát telefon- és címjegyzékeket,
- gyógyszert,
- lakáskulcsokat,
- vezetési jogosítványt és kocsikulcsot,
- a gyermekek kedvenc játékeit,
- pár napra való ruhaneműt,
- értékes ékszereket.

Ha azt fontolgatja, hogy elmenekül, gyűjtse össze a fentieket egy biztonságos helyen, arra az esetre, ha gyorsan határozza el, hogy elmegy.

## **Ebben a tájékoztató füzetben használt szavak**

### **Testi sértés (assault)**

Testi sértés akkor fordul elő, amikor valaki erőszakot alkalmaz, vagy ezzel fenyeget valaki ellen, a bántalmazott beleegyezése nélkül. (A kikényszerített vagy megfélemlítésből eredő beleegyezés nem számít valós beleegyezésnek.)

### **Kihallgatás az óvadék elleni szabadlábra való helyezésre vonatkozóan (bail hearing)**

Olyan bírósági eljárás, mely adott személy letartóztatása és vád alá helyezése után történik. A bíróság dönt arról, hogy a személyt feltételesen szabadlábra helyezze-e, például azzal a feltétellel, hogy Önnel nem léphet kapcsolatba, de dönthet úgy is, hogy a bántalmazót börtönben tartja a tárgyalásig.

### **Bűnös zaklatás (criminal harassment, stalking)**

Ha valaki sorozatosan követi vagy figyelni Önt, kapcsolatba próbál lépni vagy fenyegetően viselkedik Önnel vagy gyermekeivel szemben, bűncselekményt követ el.

### **Ügyész (Crown attorney)**

Így nevezzük azt az ügyvédet, aki az államot képviseli. Az ügyész adja elő az ügyet a bíróságon, amikor valaki büntettet követett el.

### **Gyermek elhelyezés (custody)**

Ha a gyermekeket a bíróság Önnél helyezi el, Önnek törvényes felelőssége a fontosabb döntések hozatala a gyermekek felnevelésére és iskoláztatására vonatkozóan. Ha a gyermekeket a bíróság Önnél helyezi el, azok rendszerint Önnél laknak, de valószínűleg látogatják az apjukat.

## **Jogi segítség (legal help)**

Jogi segítséget ügyvédtől vagy jogsegély irodától lehet kapni. Bizonyos esetekben, a jogi segítség lehet ingyenes. Lépjen kapcsolatba egy ügyvédi közvetítő szolgálattal, egy jogsegély irodával, vagy egy általános jogoktatási és információs szervezettel, ha meg akarja tudni, hol kaphat jogi segítséget, és hogy kaphat-e ingyenes segítséget.

## **Végzés polgári vagy családjogi bíróságtól (order from a civil or family court)**

Ha saját biztonságáért aggódik, és nem akarja a rendőrséget segítségül hívni, esetleg polgári vagy családjogi bíróságtól olyan végzést szerezhet, amelyben elrendelik, hogy a bántalmazó távol tartsa magát Öntől. Kérjen jogi segítséget, hogy ismerhesse meg a polgári vagy családjogi bíróság különböző típusú végzéseit az Ön tartományában vagy területén.

## **Végzés a béke megtartására (peace bond)**

Ha saját biztonságáért aggódik, esetleg végzést a béke megtartására szerezhet. Ez egy büntetőbírósági végzés, amely a bántalmazót feltételekhez köti. Például feltételként a bántalmazónak megtilthatják, hogy látogassa Önt, írjon vagy telefonáljon Önnek. Ha az illető nem engedelmeskedik a végzésnek, a rendőrség letartóztathatja. Ha többet szeretne megtudni végzésről a béke megtartására, kérdezzen meg egy ügyvédet.

## **Feltételes szabadon bocsátás (probation)**

Ez egy büntetőbírósági végzés, amely részét képezheti az elkövető ellen hozott ítéletnek. A feltételes szabadon bocsátást kapott személynek feltételeket szabnak, például köteles tanácsadason részt vennie.

## **Közösségi szervezetek, ahol további információt kaphat:**

Érdemes előzetesen készítenie egy személyes listát azokról a szervezetekről, melyekhez a körzetében fordulhat. A rendőrség mellett számos olyan szervezet vagy iroda működik, mely támogatással és tanácsadással szolgálhat. Az alább felsorolt helyi vagy regionális szervezetek telefonszámait a telefonkönyv fehér, sárga vagy kék lapjain találja. (Fontos, hogy személyes listájában mindig naprakész számok szerepeljenek, mivel a számok időnként változhatnak.)

### **Segítő szerv**

#### **Rendőrség (Police)**

Segíthet felbecsülni az Ön biztonságát és felléphet egy bűnelkövető ellen.

### **Telefonszám**

**(vészhelyzetben: 911)**

#### **Általános jogoktatási szervezetek (Public legal education associations)**

A törvénykezéssel, jogrendszerrel és az Önt áldozatként megillető jogokkal kapcsolatos általános felvilágosítást nyújtó szervezetek.

#### **Áldozatsegítő szervezetek (Victim services)**

A bűncselekmények áldozatait tanácsadókhöz irányíthatják, illetve felvilágosítást nyújtanak a számukra elérhető programokról és szolgáltatásokról.

#### **Válságkezelő telefonos segítség (Crisis lines)**

Segítséget nyújthatnak a válság megszüntetésében és egyéb hasznos szervezetekhez irányíthatják.

### **Átmeneti szállások (Transition houses)**

Menedéket és tájékoztatást nyújtanak, és egyéb hasznos szervezetekhez irányíthatják a családi erőszak női áldozatait.

---

### **Mentálhigiénés irodák (Mental health offices)**

A depresszió, stressz vagy más mentális egészséghez kapcsolódó témakörökben nyújtanak tájékoztatást vagy tanácsadást.

---

### **Multikulturális és bevándorlókát segítő szervezetek (Multicultural and immigrant-serving organisations)**

Tájékoztatást nyújtanak, és a megfelelő szervekhez irányíthatják.

---

### **Kanadai Állampolgársági és Bevándorlási Minisztérium (Citizenship and Immigration Canada)**

Tájékoztatást nyújt a bevándorló státuszát és a bevándorlási folyamatot lépéseit illetően, illetve a Bevándorlási és Menekültvédelmi Törvényről. (Immigration and Refugee Protection Act)

---

**1-888-242-2100**

---

### **Jogi segélyszervezetek (Legal aid services)**

Ingyenes segítséget nyújtanak családi, bevándorlási és polgári jogi ügyekben, ha a kérelmező megfelel a helyi jogi segélyezési program feltételeinek.

---

## **Olyan személyek, akikben megbíz**

Családtagok, barátok, orvos vagy  
lelkipásztor, aki érzelmi és gyakorlati  
támogatást nyújthat.

---

## **Egyéb**

Keressen más szervezeteket, melyek  
segíthetnek! Pl. a körzetében  
működhet helyi női központ,  
közösségi gondozó (community  
care centre) stb.

---



